

Insider

Guida al tempo libero

Leisure guide

ascona-locarno.com

IT/EN







Christa Rigozzi

Presentatrice, imprenditrice e influencer, è ambasciatrice della regione Ascona-Locarno dal 2017.

Presenter, entrepreneur, influencer and ambassador for the Ascona-Locarno region since 2017.

Destinazione Dolce Vita

La regione di Ascona-Locarno è uno dei miei posti preferiti per le vacanze, anche se il Ticino è il mio cantone d'origine e la mia casa: c'è così tanto da vedere, vivere ed esplorare! L'ambiente mediterraneo, il clima spettacolare baciato dal sole e il bellissimo lago favoriscono la crescita di piante esotiche in ogni dove e ti fanno sentire subito in vacanza, in qualsiasi stagione dell'anno. Le cittadine in riva al Lago Maggiore sono piene di vita e ospitano eventi di rilievo internazionale come il Locarno Film Festival, JazzAscona e Moon&Stars. E di giorno si può partire alla scoperta delle valli della regione godendosi paesaggi mozzafiato, boschi fiabeschi e acque cristalline; o anche praticando il proprio sport preferito. Non a caso, Ascona-Locarno ha dato i natali a diversi giovani campioni sportivi. Questi sono i luoghi che amo, pieni di carattere e opportunità, che io abbia voglia di una vacanza benessere che rigeneri anima e corpo o di un'avventura in famiglia che faccia divertire le mie bambine e rilassare noi genitori. Questa sì che è Dolce Vita!

Christa Rigozzi

Ambasciatrice della regione Ascona-Locarno

Destination Dolce Vita

The Ascona-Locarno region is one of my favourite holiday destination, even though Ticino is my home: there's so much to see, experience and explore! The Mediterranean atmosphere, the spectacular sun-kissed climate and the beautiful lake encourage exotic plants to grow everywhere and immediately make you feel as if you're on holiday, whatever the time of year. The towns on the shores of Lake Maggiore are full of life and play host to internationally renowned events such as the Locarno Film Festival, JazzAscona and Moon&Stars. And by day you can explore the region's valleys, enjoy breathtaking scenery, fairy-tale forests and crystal-clear waters, or even indulge in your favourite sport. It's no coincidence that Ascona-Locarno has given us several young sporting champions. These are the places I love, full of character and opportunity, whether I want a wellness holiday to regenerate body and mind or a family adventure that will keep my little girls entertained and give us parents the chance to relax.

This is what the Dolce Vita is all about!

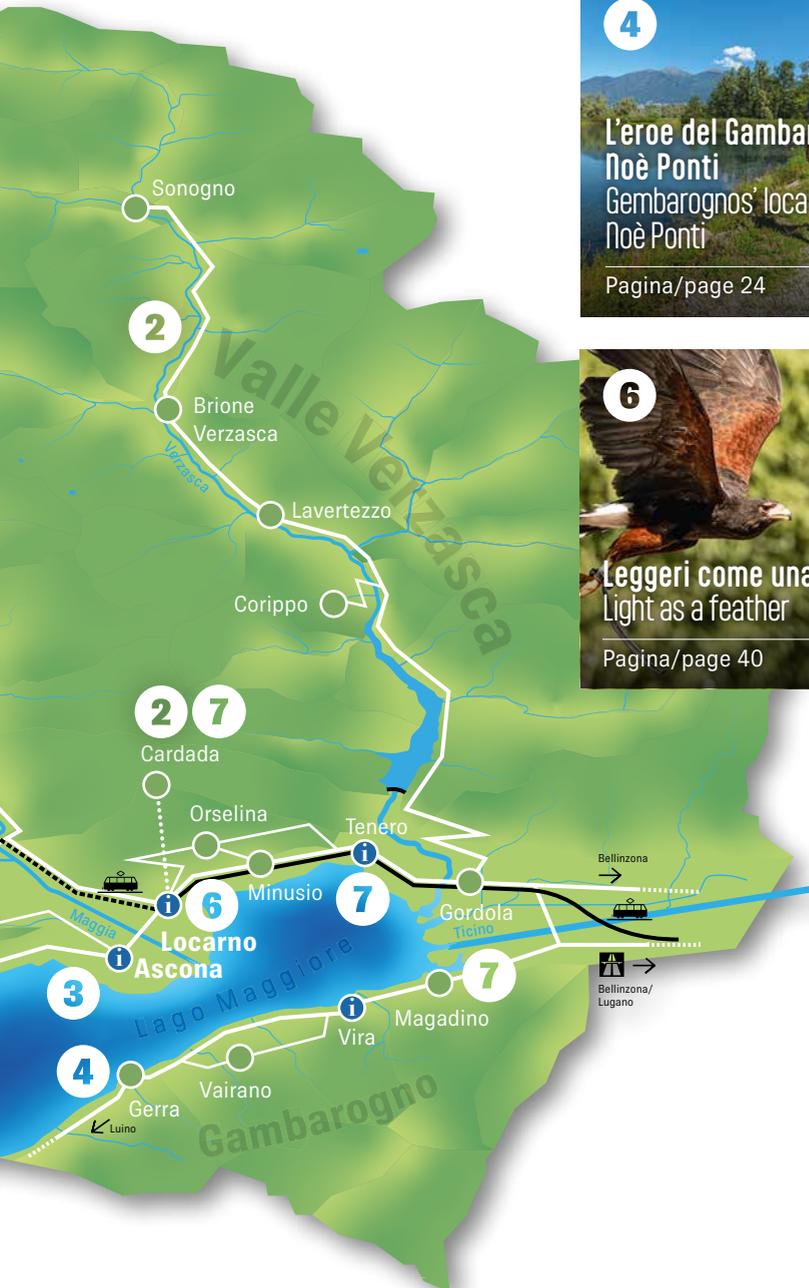
Christa Rigozzi

Ambassador for the Ascona-Locarno region



Ascona-Locarno Tourism • ☎ +41 (0)848 091 091
 info@ascona-locarno.com • ascona-locarno.com
 Info desks: **Ascona** Viale Papio 5 • **Avegno** Via Vallemaggia 10
Brissago Via Leoncavallo 25 • **Locarno-Muralto** Stazione FFS/SBB/CFE
Tenero Via Brere 3A • **Vira Gambarogno** Via Cantonale 29





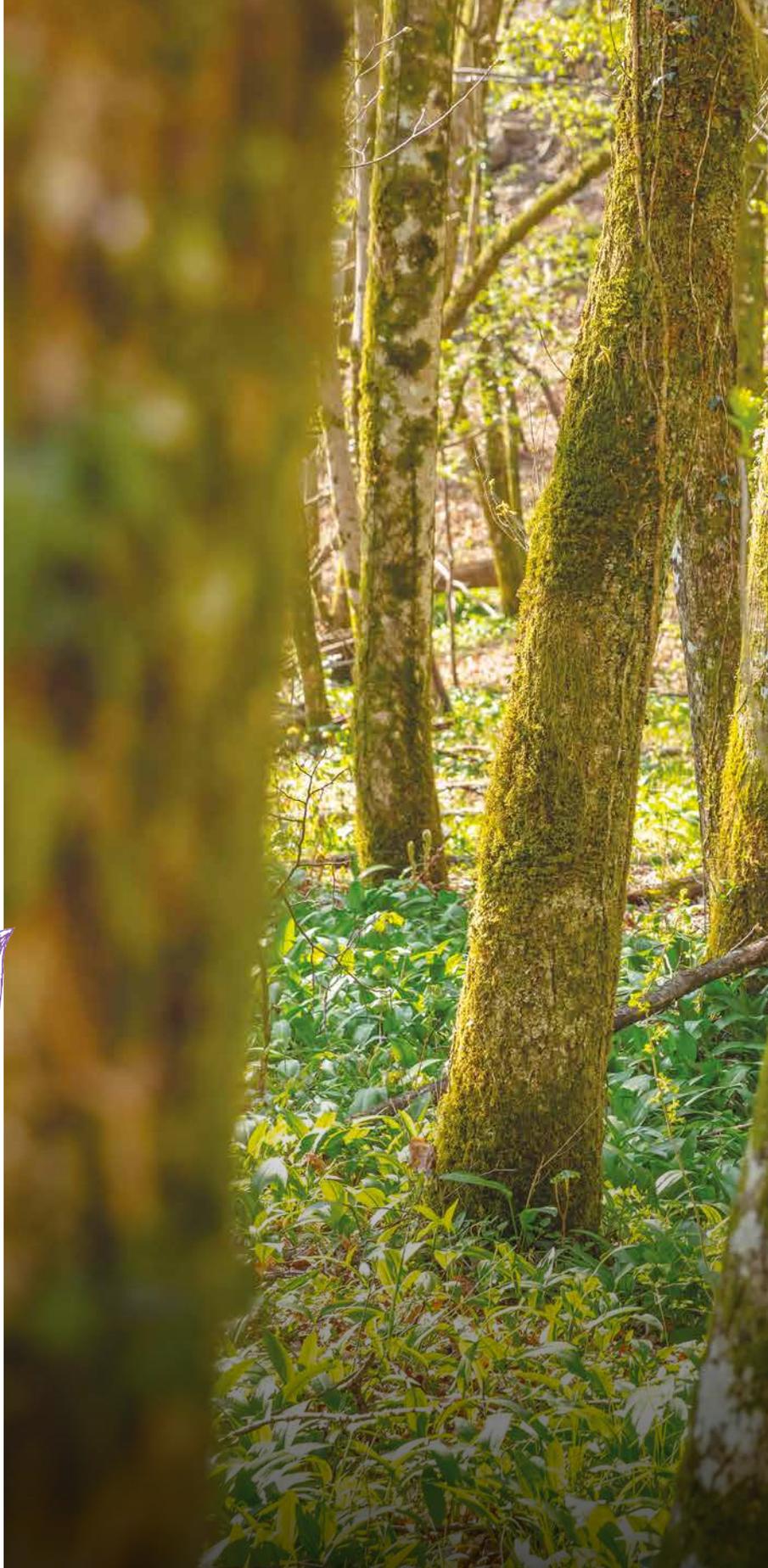
Copyright photos & illustrations

- Alessio Pizzicannella •
- Ascona-Locarno Tourism • Cardada
- Impianti Turistici/Claudio Gazzaroli •
- Carlo Reguzzi • Fabio Balassi •
- JazzAscona/Gioele Pozzi •
- Luca Crivelli • Luca Ramelli •
- MSF Moon&Stars Festivals SA •
- Nicole Schafer • Roldy Cueto •
- Silvano Zeiter • Switzerland Tourism •
- Ticino Turismo • Graficadidee.ch
- (Illustrazioni Pardy) •
- Freepick (Illustrazioni)



Adoro l'aglio orsino!
Mi piace soprattutto che si possa
usare in modo così versatile. Le
ricette spaziano dal pesto per
gnocchi, risotto o pasta, ai panini
croccanti all'aperitivo, fino al
raffinato burro alle erbe.

I love wild garlic! I particularly
like the fact that it's so versatile.
Recipes range from pesto for
gnocchi, risotto or pasta and
crispy breads for aperitifs all the
way to yummy herb butter.



A man and a woman are in a forest. The man, wearing a plaid shirt and brown pants, is leaning over and examining a plant on the ground. The woman, wearing a red top and a necklace, stands behind him, looking at the same plant. The forest is lush with green foliage and tall trees.

Tutto il piacere delle piante selvatiche

La famiglia Bissegger e la sua grande passione per la flora e la natura.

A delight made from wild plants

The Bissegger family and their passion for plant life and nature.

Per Milo, lo studio e la raccolta di fiori e piante selvatiche soddisfano una passione innata.

For Milo, studying and collecting wild plants is the satisfaction of a passion that comes from deep inside him.



Le valli selvagge, il clima mediterraneo del lago e i paesaggi alpini creano condizioni uniche per fiori e piante selvatiche e una grande biodiversità. Un paradiso per gli amanti della natura e della raccolta. **Milo Bissegger** è cresciuto nelle Centovalli e ha la botanica nel sangue. Amante della natura e della raccolta di fiori e piante selvatiche commestibili, è riuscito in parte a trasformare la sua passione in una professione. Tra le altre cose, offre corsi o progetta giardini naturali con piante autoctone.

La celebre cuoca ed esperta in piante selvatiche **Meret Bissegger** è sua zia. È grazie a lei che Milo Bissegger ha scoperto la passione per il mondo delle piante. L'interesse per la natura si è manifestato in lui sin dalla più tenera età. Il bisnonno era un noto illustratore botanico, e, oltre a Meret, anche l'altra sua zia, **Mona Caron**, che decora edifici con murales a tema vegetale in tutto il mondo, conosce molto bene la botanica.

The wild valleys, the Mediterranean climate of the lake and the alpine landscapes all create unique conditions for wild plants and biodiversity. The need to spend more time in nature and to eat locally and seasonally has visibly increased in recent years. **Milo Bissegger** grew up in the Centovalli and has botany in his blood. A nature lover and a keen forager of edible wild plants and flowers, he has managed to turn his passion into a career. Among his many activities, he offers courses on native plants and designs natural gardens.

Meret Bissegger, the well-known wild plant expert and chef, is his aunt. It was thanks to her that Milo discovered his passion for the plant world. His interest in the world of plants took hold of him at a very early age. His great-grandfather was a well-known botanical illustrator and, in addition to Meret, his aunt **Mona Caron**, who brightens up massive buildings all around the world with plant murals (wall paintings), is also a great botanist.



Meret Bissegger



Cresciuta a Intragna, nelle Centovalli, Meret è l'anima della Casa Merogusto a Malvaglia, dove organizza corsi per raccogliere e cucinare piante selvatiche e allietta i suoi ospiti con le prelibatezze del suo orto e della natura. Nel 2022 è stata insignita del Premio al Merito culinario svizzero.

From Intragna in the Centovalli, Meret now hosts Casa Merogusto in Malvaglia. She gives courses on collecting and cooking wild plants and treats her guests to delicacies from her garden and the countryside. In 2022, she was awarded the Swiss Culinary Merit Prize.

La sua passione è anche un buon modo per conoscere tanti begli angoli della regione di Ascona-Locarno da un altro punto di vista e per trascorrere del tempo nella natura. Molte delle piante preferite di Milo sono già reperibili nel suo grande giardino con prato naturale. Se poi necessita di qualcosa che non cresce davanti a casa sua, sa esattamente dove trovarlo. L'aglio orsino, per esempio, cresce come un tappeto nei boschi vicino al fiume in Vallemaggia. Il suo profumo è inconfondibile. La regola da seguire è molto semplice: *lasciarne almeno la metà e avere sempre il massimo rispetto per la natura.*

La maggior parte delle persone con un orto passa molte ore a estirpare le erbacce. Sono ignare del fatto che ciò che strappano potrebbe essere una prelibatezza ricca di vitamine. Il prerequisito è conoscere le piante.

His passion comes with the added bonus of spending time in nature and exploring the many beautiful corners of the Ascona-Locarno region from a different perspective. Milo has a large garden with a wild lawn, teeming with many of his favourite plants. However, if he wants something that does not grow on his doorstep, he knows exactly where to find it. Wild garlic, for example, grows like a carpet in the woods. There is just one simple rule: *always leave at least half of the plant and have the greatest respect for nature.*

Most people with a vegetable patch will often spend hours and hours weeding. Little do they know that what they are trying to get rid of could actually be a vitamin-rich delicacy. However, you must know the plants.



Ci vuole molto tempo per trattare e studiare le piante. Il modo migliore per imparare è esercitarsi ogni volta che si è nella natura e informarsi sui libri.

It takes a lot of time to study and get to know the plants. The best way to do this is to practise whenever you are in nature and to get information from books.

Si consumano solo le piante che si è sicuri al 100% di conoscere.

Only eat a plant if you are 100% sure of what it is.



In Svizzera in generale, ma soprattutto nella regione del Lago Maggiore, esiste un'enorme varietà di piante selvatiche commestibili. In particolare nei ristoranti si trovano sempre più spesso pietanze che hanno come ingredienti piante, fiori o erbe reperibili in natura.

Quando in primavera la natura si risveglia a nuova vita, gli alberi si riempiono di gemme e piante e fiori iniziano a germogliare, i boschi e i prati non solo emanano un'atmosfera magica ma si arricchiscono di preziosi tesori culinari. Ma è possibile trovare piante commestibili da cui ricavare piatti squisiti in qualsiasi periodo dell'anno. Fare una passeggiata tra le valli della regione è come fare la spesa in un grande supermercato.

In Switzerland in general, but also in the Lake Maggiore region in particular, there is an incredible variety of edible wild plants. Especially in restaurants, you can increasingly find dishes that bring ingredients from local plants or herbs that we find in nature to the table.

When nature bursts into life in spring and plants and flowers start sprouting. Not only does this give woods and meadows a magical feel, but it also offers us a wealth of culinary treasures. But you can find plants at any time of the year from which exquisite dishes can be conjured up. A walk in the region's valleys is like shopping in a big supermarket.



Sostenibilità Sustainability

La regione di Ascona-Locarno promuove il turismo sostenibile. Idee e offerte per vacanze ecoresponsabili.

The Ascona-Locarno region is committed to sustainable tourism. Ideas and offers for eco-friendly holidays.

ascona-locarno.com/sustainability



Le foglie giovani del tiglio, per esempio, hanno un ottimo sapore in insalata. La viola mammola, che cresce nei boschi più radi, può essere utilizzata per guarnire i piatti e aggiungere una fragrante nota colorata all'insalata. La piantaggine può essere preparata come gli spinaci in autunno e l'ortica, una classica pianta da ombra, dà un ottimo sapore a zuppe e dolci. La zuppa di ortiche è un piatto tradizionale in Ticino: alla prossima visita al grotto vale la pena assaggiare questa specialità!

For instance, the young leaves of the linden tree taste great in a salad. The sweet violet thrives in open woodland. Its flowers are widely used as a garnish and to give a fragrant, colourful touch, especially when added to salads. Plantain leaves can be used like spinach in autumn, while stinging nettle, that classic shade-loving plant, is great in a soup or cake. Nettle soup is a very traditional dish in Ticino. The next time you visit the Grotto, it's worth trying this speciality!

Ricetta: Frittata con insalata di erbe selvatiche

Per la frittata:

- *Ortica comune*
- *Caglio asprello*
- *Aglio orsino*
- *Salvia dei prati*
- *Uova*

Sbollentare l'ortica e il caglio asprello e strizzarli per eliminare l'acqua in eccesso. Tritare l'aglio orsino e la salvia dei prati per aromatizzare. In una ciotola, amalgamare il tutto con le uova e condire a piacere. Cuocere a fuoco medio con coperchio.

Per l'insalata:

- *Aglio orsino*
- *Foglie giovani di tiglio selvatico*
- *Piantaggine lanciuola*
- *Tarassaco comune*
- *Acetosa*
- *Fiori di viola silvestre*
- *Fiori di salvia dei prati*

Sminuzzare finemente qualche foglia di aglio orsino, tiglio selvatico, piantaggine lanciuola, tarassaco comune e acetosa. Decorare con viole silvestri e fiori di salvia dei prati. Condire con salsa a piacere.

Recipe: Frittata with wild herb salad

Method for the frittata:

- *Stinging nettle*
- *Cleavers*
- *Wild garlic*
- *Meadow clary*
- *Eggs*

Blanch stinging nettles and cleavers and squeeze well to remove the last of the cooking water. Chop finely raw, unblanched wild garlic meadow clary to add flavour. Mix everything in a bowl, together with the eggs, and season to taste. Cook over medium heat with the lid on.

How to prepare the wild herb salad:

- *Wild garlic*
- *Small-leaved lime*
- *Ribwort plantain*
- *Common dandelion*
- *Broad-leaved sorrel*
- *Early dog-violet*
- *Meadow clary*

Combine a finely chopped handful each of the following: wild garlic, small-leaved lime, ribwort plantain, common dandelion and broad-leaved sorrel. Garnish with the flowers of early dog-violets and meadow clary. Add dressing before serving.

La Trail Crew e i tracciati MTB

Percorsi costruiti con passione, cuore e anima
per più divertimento e più sicurezza in sella.

The Trail Crew and their trails

Trails constructed with passion and heart,
for more fun and safety on the slopes.





*La
Dolce vita
di Christa*

Il Bike Tour Alta Verzasca Bike è fantastico! È vario, adatto alle famiglie e lungo la strada offre bellissime aree picnic.

I think the Alta Verzasca Bike mountain bike tour is fantastic! It's varied, suitable for families, and there are some lovely picnic spots along the way.

Il clima mite tutto l'anno e i trail naturali, tecnici e impegnativi, ma curati in tutti gli aspetti, fanno della regione di Ascona-Locarno la meta prediletta degli amanti della mountain bike. Per domare questi percorsi ripidi e selvaggi ci vogliono tanta esperienza e una buona dose di passione. La Trail Crew mette tutto il suo amore per lo sport e le proprie competenze nella creazione di trail che presentino sfide tecniche accattivanti e risultino sempre in perfette condizioni per i biker grazie ad un'accurata manutenzione.

The mild climate throughout the year and natural but technically challenging trails characterise the Ascona-Locarno region and make the destination a popular meeting place for mountain bikers. Taming the wild and steep terrain requires a full measure of experience and passion. Thanks to the requisite expertise and love for the sport, the Trail Crew is able to construct technically appealing trails and maintain them in such a way that bikers always enjoy the best conditions.

“ Nella Trail Crew, la collaborazione, l'aiuto reciproco e la possibilità di contare sempre gli uni sugli altri sono fondamentali.” - Seba

“ Working together, helping each other and being able to rely on one another is essential in the crew.” - Seba

La squadra è nata nel 2017 per volontà di Ascona-Locarno Turismo ed è oggi composta da tre persone. Il responsabile è Sebastiano, che tutti chiamano Seba. Si tratta del primo e unico team in Ticino che si occupa esclusivamente di trail per MTB. La manutenzione si distingue soprattutto per l'impegno richiesto. Diversamente da quanto accade per i tracciati destinati agli escursionisti, nei trail per MTB non possono esserci buche profonde, massi di grandi dimensioni o altri ostacoli imprevisti che potrebbero alterare il grado di difficoltà indicato o addirittura rendere impraticabile il percorso.

The Trail Crew was founded in 2017 by Ascona-Locarno Tourism and currently consists of three people. The person in charge of the group is Sebastiano, who everyone knows as Seba. It is the first and only crew in Ticino to exclusively take care of mountain biking trails. With their work, the Trail Crew prevents erosion and damage to the landscape caused by mountain biking. A resource-intensive job, but one that makes a difference. The maintenance differs primarily with regard to the effort involved. In contrast to a hiking trail, there must be no deep potholes, large stones or other unforeseen obstacles on a mountain biking trail, otherwise it may be more difficult than stated, or even impassable.

Il consiglio di Seba

Seba's tip

Vale la pena provare ad affrontare i trail in primavera o in autunno quando il caldo è più sopportabile. Oltre ai trail ufficiali si possono sperimentare anche altri percorsi e attività interessanti.

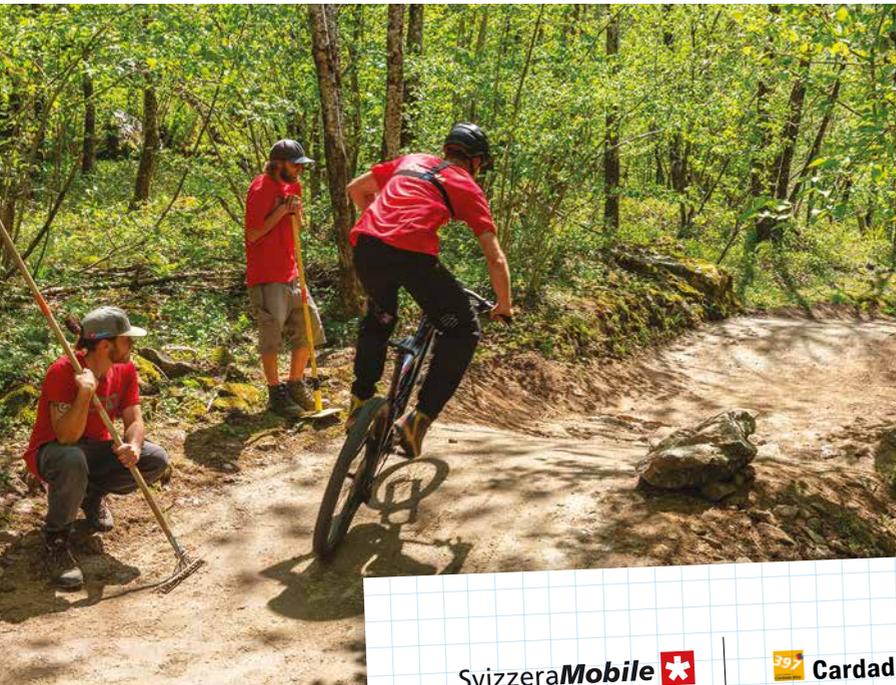
Trying out the trails in spring or autumn when it is less hot. In addition to the official trails, there are also many other attractive tours and activities to explore.

.....
ascona-locarno.com/bici



A dispetto della presenza straordinariamente massiccia di infrastrutture come bike hotel, negozi e la stessa crew, il Lago Maggiore conta un numero ancora limitato di trail ufficiali che si possono trovare su SvizzeraMobile. Attualmente sono due: **Cardada Bike** e **Alta Verzasca Bike**. Uno dei motivi risiede nei severi requisiti richiesti per la realizzazione di nuovi trail, un altro è invece da ricercarsi nelle peculiarità del territorio.

Despite the excellent infrastructure, bike hotels, shops, the existing crew and the possibility to bike all year round, the number of official trails on Lake Maggiore, which can be found on Switzerland-Mobility, is still limited in number. There are currently two official trails, **Cardada Bike** and **Alta Verzasca Bike**. One reason for this is the strict requirements for constructing new trails, and the other is the nature of the landscape.



Svizzera Mobile 		 Cardada Bike	 Alta Verzasca Bike
	Percorso Distance	30 km	8.7 km
	Dislivello Ascent	1425 hm	280 hm
	Tecnica Technique	●●○○	●○○○
	Impegno fisico Difficulty	●●●●	●●○○
	Tempo Duration	5.30 h	1.20 h

«Le nostre montagne sono meravigliose. La loro, però, è una morfologia tutt'altro che uniforme e armonica: al contrario, troviamo una natura selvaggia con pendii ripidi che esigono una competenza tecnica notevole». Qui i biker trovano trail tecnicamente impegnativi ma anche tracciati meno complessi che compensano le tante fatiche con panorami mozzafiato; dalle cime fino alle palme sulle rive del lago.

“We have beautiful mountains. However, they're not smooth or harmonious but steep and wild, and this requires a certain technical standard.” Bikers will find technically demanding or less difficult trails here that will cause them to work up a sweat, but their effort is rewarded by breathtaking views – from the peaks to the palm trees by the lake.



«Ovviamente, la nostra comune passione per la mountain bike facilita molto il lavoro. In questo modo sappiamo bene come interpretare il trail, individuamo subito quello che può entusiasmare gli altri biker e conosciamo perfettamente gli elementi a cui prestare attenzione perché il trail risulti scorrevole»

- Seba

“The fact that we are all enthusiastic mountain bikers obviously helps a lot in our work. We can read the trail better and know what is fun for other bikers as well as what you have to pay attention to so that the trail flows.”

- Seba



«Quello che rende così unica la nostra regione è che, oltre a godersi i percorsi in mountain bike, cosa che naturalmente è basilare per gli appassionati di questo sport, ci sono tante altre cose da vivere». Per Seba, una giornata perfetta significa trascorrere un giorno intero sulla propria MTB, divertendosi e poi andarsene sul lago o immergersi in un fiume di una delle valli. «Insomma, è tutto l'insieme a rendere questa esperienza *from hill to chill* davvero meravigliosa».

“The great thing about our region is that besides mountain biking, which is of course the most important thing for a mountain biker, you can also enjoy what comes afterwards.” He believes that a perfect day on your mountain bike means spending the whole of it on two wheels and having fun. Then it's off to the lake or one of the valleys for a swim in the river. “Putting it all together, it results in a wonderful experience - from hill to chill.”

La Trail Crew non si limita tuttavia di occuparsi dei tracciati ma si prende cura anche di tutto quello che ci sta intorno. Impila a piramide ai bordi del trail i sassi che sbarrano la strada trasformandoli in eventuali nascondigli per lucertole e vipere, sposta le piante invece che limitarsi a sradicarle e raccoglie eventuali rifiuti abbandonati. «Mi sta molto a cuore curare ogni dettaglio senza dimenticare il giusto rispetto per la natura. Mi comporto come se si trattasse del mio giardino», afferma Seba. Oltre ad adoperarsi per realizzare i trail in modo rispettoso dell'ambiente, ad esempio con tanto di opere di deviazione mirata dell'acqua piovana, a Seba sta molto a cuore che i mountain biker si comportino in modo corretto. Il rispetto reciproco tra biker ed escursionisti ma anche l'osservanza dei percorsi segnati sono per lui un elemento irrinunciabile.



However, the trail crew not only takes care of the paths, but everything else too. Plants are moved and not just ripped out. Stones blocking the way are shaped into pyramids at the edge for lizards and snakes to find a hiding place, and rubbish that people leave on the way is collected. “I believe it is very important to pay attention to details and show respect for nature, as though it were my own garden,” says Seba.

In addition to sustainable trail construction, which includes, for instance, the targeted drainage of rainwater, correct behaviour by mountain bikers is also very important to him. It is essential to keep to the marked trails, and mutual consideration between bikers and hikers is vital, so that everyone can experience fun and beautiful moments.



Una delle cose che preferisco di questa regione sono proprio i festival. In estate, gli eventi sono tantissimi, e si può approfittarne per visitare la regione durante il giorno e festeggiare tutta la sera!

One of my favourite things about the region is its festivals. In summer, there are so many events, and you can take advantage of them to visit the region during the day and party all night long!



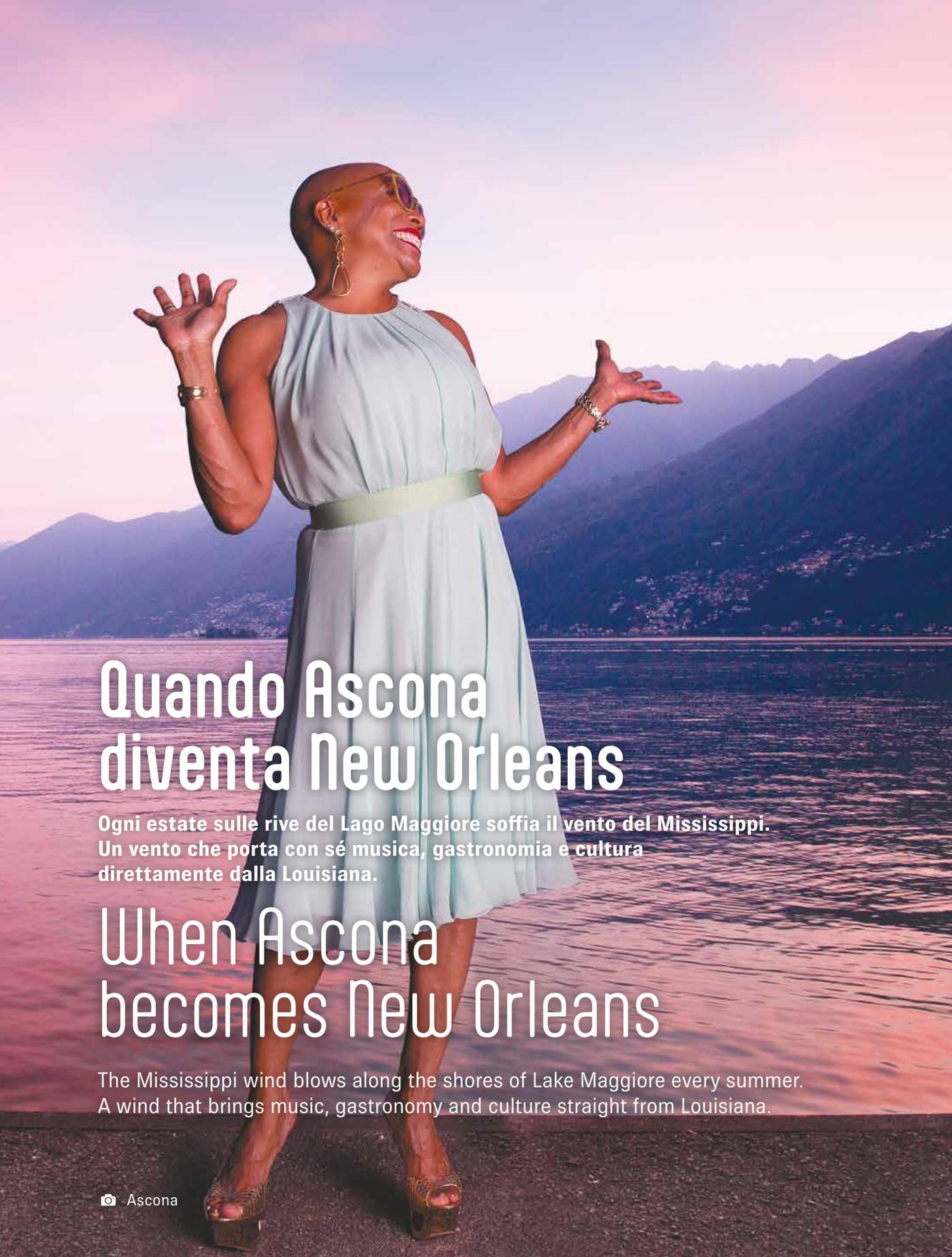
Instatime

Murales di Ascona Ascona mural

Quaranta metri di lunghezza per quattro metri e mezzo d'altezza: è il murales che celebra il gemellaggio tra Ascona e New Orleans. Fai un selfie tra i musicisti in festa!

Forty metres long by four and a half metres high: the mural painted to celebrate the twinning between Ascona and New Orleans. Take a selfie among the musicians at the party!





Quando Ascona diventa New Orleans

Ogni estate sulle rive del Lago Maggiore soffia il vento del Mississippi.
Un vento che porta con sé musica, gastronomia e cultura
direttamente dalla Louisiana.

When Ascona becomes New Orleans

The Mississippi wind blows along the shores of Lake Maggiore every summer.
A wind that brings music, gastronomy and culture straight from Louisiana.

Correva l'anno 1975 e Hannes Anrig decise di fondare la *Festa New Orleans*, che si svolgeva a Lugano. Era il primo festival jazz del Ticino e si svolgeva sull'arco di tre serate, facendo capo soprattutto a jazz band europee. Nel 1985, il fondatore decise di dare una svolta alla tradizione e spostare il festival sulle rive del Lago Maggiore, ad **Ascona**, che con il passare degli anni diventò così la meta privilegiata dagli amanti del jazz in Svizzera e in Europa. Il festival era già un unicum internazionale e ospitava band come la New Orleans Blue Serenaders o la Harlem Blues and Jazz band, e artisti del calibro di Louis Nelson, Bob Wilber e Lillian Boutté, che ben presto diventa la regina del festival. Nel 2004 il nome della manifestazione cambia in *JazzAscona - New Orleans & Classic*, e nel 2015, grazie agli oltre 30 anni di esperienza del festival, nasce *The New Orleans Experience - Music & Food from Louisiana* a sancire il patrocinio della città di New Orleans. Patrocinio che nel 2022 diventa un gemellaggio. La 38° edizione di JazzAscona (la *Sister Cities Edition*), a cui ha partecipato anche la Sindaca di New Orleans LaToya Cantrell, ha celebrato proprio questa nuova sorellanza.

JazzAscona non è solo musica, è soprattutto cultura, una vetrina attraverso cui vedere la realtà di una città come New Orleans, un'occasione per aprirsi a nuovi generi musicali e un trampolino di lancio per giovani band grazie al progetto Groovin'up.



La mappa di JazzAscona 2023

JazzAscona 2023 map



Soundtracks: il treno di JazzAscona

Soundtracks:
the JazzAscona train

Viaggio sul treno storico da Muralto a Camedo (A/R).

Sabato 24 giugno 2023

Il biglietto include viaggio andata e ritorno e aperitivo con musica dal vivo.

Ride the historic train from Muralto to Camedo (round trip).

24 June 2023

Your ticket includes round-trip travel and an aperitivo with live music.

Compra qui il tuo biglietto
Buy your ticket here





Ascona

Lago, palme e un'inconfondibile atmosfera mediterranea. Famosa meta di villeggiatura, vanta anche un ricco patrimonio storico, artistico e culturale. Il caratteristico lungolago con le case dai colori vivaci fa di questa piccola città un vero gioiello. Non per nulla, dopo la sua partecipazione a JazzAscona, la cantante svedese Gunhild Carling le ha dedicato una canzone.

Lake, palm trees and an unmistakable Mediterranean atmosphere. A famous holiday destination, it also boasts a rich historical, artistic and cultural heritage. The picturesque lakefront with its brightly coloured houses makes this small town a real gem. Not for nothing, Swedish singer Gunhild Carling has dedicated a song to the town following her appearance at JazzAscona.

.....



In the year 1975, Hannes Anrig founded the *New Orleans Festival*, first held in Lugano. Ticino's first jazz festival, it took place over three evenings, mainly involving European jazz bands. In 1985, the founder decided to change the tradition and move the festival to the shores of Lake Maggiore, to **Ascona**, which has since become the favourite destination for jazz lovers in Switzerland and Europe. The festival was already unique on the international stage, welcoming bands such as the New Orleans Blue Serenaders and the Harlem Blues and Jazz band, as well as artists such as Louis Nelson, Bob Wilber and Lillian Boutté, who soon became queen of the festival. In 2004, the event's name was changed to *JazzAscona - New Orleans & Classic*, and, in 2015, thanks to the festival's more than thirty years of experience, *The New Orleans Experience - Music & Food from Louisiana* was founded in recognition of the city of New Orleans' sponsorship. Sponsorship which, in 2022, became a twinning. The 38th edition of JazzAscona (the *Sister Cities Edition*), which was also attended by New Orleans Mayor LaToya Cantrell, celebrated this new sisterhood.

JazzAscona is not just music, it is above all culture, a showcase through which to see the reality of a city like New Orleans, an opportunity to open up to new musical genres and a springboard for young bands thanks to the Groovin'up project.

Per **Ascona**, i dieci giorni del festival musicale sono una vera e propria immersione nella cultura del jazz e di tutta la musica che ne deriva. Il borgo sul Lago Maggiore sveste d'un tratto i panni di cittadina bon ton e chic e si lascia andare alla colorata follia della "BigEasy". Tra i vicoli soffia un caldo vento da sud che porta good vibes e molta, molta buona musica. Durante questo periodo, la cittadina inondata dal sole, nota per la positività della sua gente, irradia ancora più energia e gioia di vivere. Ogni giorno alle 18:30 la Brass Band Parade - che parte proprio da davanti al murales di JazzAscona - riempie le strade con il suo coloratissimo e iconico corteo musicale fino a raggiungere lo Stage New Orleans. Di sera, i concerti si svolgono sui palchi principali e il lungolago decorato con mille luci è pieno di gente allegra che si lascia trasportare dalla musica. È il momento di lasciarsi andare e ballare, ridere, scherzare e godersi la vita, anche con un semplice drink infuso di buonumore. Da mezzanotte e mezza ci sono le jam session, in un ambiente più intimo, a tenere viva la notte. E non ci sono solo concerti, ma anche workshop, attività, intrattenimento e ottimo cibo. Tutto, insomma, spinge il pubblico a interagire, partecipare e godersi questo ambiente speciale. Se non hai mai avuto occasione di vivere JazzAscona, questa è l'estate giusta per rimediare.



Sneak peek sulla 39° edizione

Nel 2023, JazzAscona si svolgerà dal **22 giugno al 1 luglio** e avrà come Special Guest della New Orleans Jazz Orchestra John Boutté - fratello minore della cantante jazz Lillian Boutté, più volte ospite di JazzAscona e regina del festival - e China Moses. Con quasi 50 musicisti da New Orleans, 3 palchi musicali, concerti nei locali e negli hotel (dal pomeriggio fino alle jam session notturne), 6 punti "acoustic town" dove suoneranno band di musica da strada e il concerto Gospel del 29 giugno nella Chiesa S. Maria della Misericordia del Collegio Papiro, sarà un'edizione scatenata.

Musica, ma non solo: sulla New Orleans Terrace, a bordo lago di fronte al palco principale, si potranno assaggiare i deliziosi piatti di Chef Landry e godersi tutti i giorni pranzo e trad jazz. In zona Elvezia ci sarà invece la Bottega del Jazz: da provare assolutamente lo street food fusion ticino-louisianese. E l'Hotel Eden Roc avrà come ospite Chef Desi Anderson.

In giro per il Borgo ci saranno anche dei pianoforti dotati di QR Code per votare la tua band preferita all'AET-My Choice Audience Award 2023... o per una jam session improvvisata.

Curiosità su JazzAscona

- È l'unico festival al mondo al di fuori degli USA ad essere ufficialmente patrocinato dalla città di New Orleans.
- Tutti i concerti sono gratuiti.
- È l'unico festival in Europa ad ospitare tutti gli anni la New Orleans Jazz Orchestra.
- Su Spotify è disponibile una playlist per quasi ogni edizione. E c'è anche una wishlist dove puoi inserire le band che vorresti vedere al festival!
- Ogni anno durante JazzAscona viene consegnato lo Swiss Jazz Award.

*La musica per le strade,
le persone che sorridono
e ballano, le vie che si colo-
rano: sì, ad Ascona sento
proprio le vibrazioni jazz
di New Orleans*

- LaToya Cantrell,
Sindaca di New Orleans

*Music on the streets, peo-
ple smiling and dancing,
the streets taking on so
much colour... Yes, in
Ascona I can really feel the
New Orleans jazz vibes*

- LaToya Cantrell, Mayor
of New Orleans

For **Ascona**, the ten days of the music festival are a real immersion in the culture of jazz and all the different types of music derived from it. The village on Lake Maggiore suddenly turns itself into the Big Easy and gives way to colourful madness. A warm southerly wind blows down the alleyways, bringing good vibes and lots of good music. During the festival, the sun-drenched town, known for the positivity of its inhabitants, radiates even more energy and *joie de vivre* than usual. Every day at 6.30 p.m., the Brass Band Parade – which starts right in front of the JazzAscona mural – fills the streets with its colourful and iconic musical procession until it reaches the New Orleans Stage. In the evening, the concerts take place on the main stages and the lakeside, decorated with a thousand lights, is full of happy people letting themselves be carried away by the music. It's time to let yourself go and dance, laugh, joke and enjoy life, perhaps with a simple drink infused with good humour. From half past midnight, jam sessions, in a more intimate setting, keep the night alive. In addition to the concerts, there are also workshops, activities, entertainment and great food. Everything needed for the audience to interact, participate and enjoy this special atmosphere. If you've never had the chance to experience JazzAscona, this is the summer to make up for it.

A sneak peek at the 39th edition

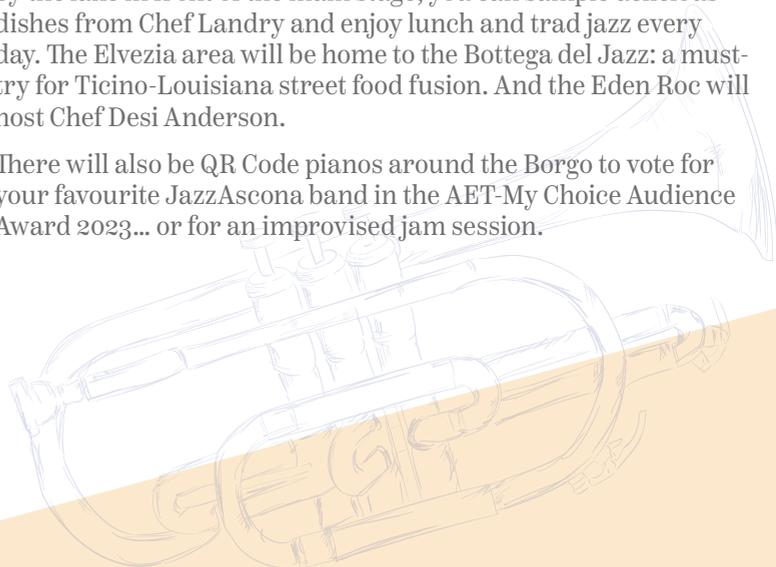
In 2023, JazzAscona will take place from **22 June to 1 July**. The special guest from the New Orleans Jazz Orchestra will be John Boutté, younger brother of jazz singer Lillian Boutté, a frequent guest of JazzAscona and queen of the festival, and China Moses. With almost fifty musicians from New Orleans, three music stages, concerts in bars and hotels (from afternoons to late-night jam sessions), six “acoustic town” spots where street bands will play, and a gospel concert in the Church of St. Mary of Mercy at Collegio Papio on 29 June, it's sure to be a wild year.

And there's more than just music: on the New Orleans Terrace, by the lake in front of the main stage, you can sample delicious dishes from Chef Landry and enjoy lunch and trad jazz every day. The Elvezia area will be home to the Bottega del Jazz: a must-try for Ticino-Louisiana street food fusion. And the Eden Roc will host Chef Desi Anderson.

There will also be QR Code pianos around the Borgo to vote for your favourite JazzAscona band in the AET-My Choice Audience Award 2023... or for an improvised jam session.

Fun facts about JazzAscona

- It is the only festival in the world outside the United States to be officially sponsored by the city of New Orleans.
- All the concerts are free.
- It is the only festival in Europe to host the New Orleans Jazz Orchestra every year.
- Spotify has a playlist for almost every edition. And there's also a wishlist where you can enter the bands you'd like to see at the festival!
- The Swiss Jazz Award is presented every year during JazzAscona.



Groovin'up: la vetrina per i giovani talenti

Esordire non è mai semplice, anche quando si meriterebbero tutti gli onori. Per questo JazzAscona ha creato questo progetto artistico didattico destinato ai giovani talenti musicali tra i 18 e i 26 anni. Ogni anno 10 band vengono selezionate per esibirsi sui palchi del festival, partecipare a jam session e concerti con musicisti di fama internazionale e interagire con artisti di grande esperienza. Alla fine del festival, oltre a un ricordo indelebile, alle giovani band rimane un press kit completo – foto, video delle esibizioni e video-interviste – per promuoversi al meglio.



JAZZASCONA GROOVIN'UP

Groovin'up: a showcase for young talent

Starting out is never easy, even when you deserve all the plaudits. This is why JazzAscona has created an artistic education project aimed at young musical talents between the ages of eighteen and twenty-six. Every year, ten bands are selected to perform on stage at the festival, to participate in jam sessions and concerts with internationally renowned musicians and interact with experienced artists. At the end of the festival, as well as unforgettable memories, the young bands take with them a full press kit – photos, videos of their performances and video interviews – to promote themselves in the best possible way.







Noè Ponti è nato nel 2001 sul Lago Maggiore ed è un nuotatore della squadra nazionale svizzera. Ha iniziato la sua carriera presso il club Nuoto Sport Locarno, di cui ancora oggi fa parte. Il suo più grande successo fino a oggi è la medaglia di bronzo nei 100 m delfino alle Olimpiadi di Tokyo 2020.

Noè Ponti was born on Lake Maggiore in 2001 and is a swimmer in the Swiss national team. He started his career at the local swimming club, Nuoto Sport Locarno, to which he still belongs. His greatest achievement to date is the bronze medal in the 100 m butterfly at the 2020 Olympic Games in Tokyo.



L'eroe del Gambarogno: Noè Ponti

Il nuotatore ticinese Noè Ponti è profondamente legato alla sua terra natale.
L'ambasciatore di Ascona-Locarno parla della sua regione.

Gambarognos' local hero: Noè Ponti

Ticino swimmer Noè Ponti is deeply rooted in his homeland.
The ambassador of Ascona-Locarno talks about the love for his region.

«Ascona-Locarno rappresenta innanzitutto le mie radici», così afferma il simpatico atleta, che nuotava senza ausili già alla tenera età di due anni e mezzo e ha partecipato alle prime competizioni a sei anni. Noè Ponti è molto legato al **Gambarogno**. È cresciuto qui: la sua famiglia, che lo sostiene in diversi aspetti organizzativi, e i suoi amici vivono qui, ed è il luogo in cui ama tornare dopo i suoi viaggi.

“First and foremost, my roots are in Ascona-Locarno,” says Noè. This likeable athlete, who, at the tender age of just two and a half years, already swam unassisted, competing in races by the age of six, has strong ties to **Gambarogno**. He grew up here: his family, who also support him in various organisational areas, relatives and friends live here and it is the place he likes to return to after his travels.





Il consiglio di Noè Noè's tip

«Mi piace seguire gli eventi popolari o visitare luoghi noti, perché non per niente sono così apprezzati. Ma bisognerebbe assolutamente dedicare del tempo a scoprire anche le aree un po' più remote e quindi meno frequentate». Si hanno buone chances di adocchiare Noè a **Moon&Stars**, al **Locarno Film Festival**, o al **lido** di Gerra Gambarogno.

“I like going to popular events and visiting famous places: there is a reason why they are so renowned. Good chances to meet Noè are at the **Moon&Stars**, the **Locarno Film Festival** or at the **Gerra lido** in Gambarogno.

ascona-locarno.com/noe-tip



È spesso all'estero o quanto meno al di fuori del suo Cantone d'origine, il Ticino. Oltre alle numerose competizioni nazionali e internazionali, il programma dell'anno è scandito anche da diversi campi d'allenamento. In realtà Noè apprezza molto questo aspetto, perché ama viaggiare. Dopo qualche tempo lontano da casa, però, la nostalgia si fa sentire. Durante le assenze più lunghe, gli mancano più di tutto il clima vario ma mai estremo, il paesaggio, una certa tranquillità, la vicinanza alla famiglia e agli amici, e, naturalmente, il cibo.

However, he now spends most of the year either abroad or away from his home canton, Ticino. As well as competing in many national and international competitions throughout the year, he also goes to several different training bases. This suits Noè very well, as he loves to travel. Of course, after spending a lot of time away from home, he yearns to come home and return to his familiar surroundings. During longer absences, what he misses most is the varied yet mild climate, the landscape, a certain tranquillity, being close to family and friends and, of course, the food.

Il **Gambarogno** è la zona sull'altra sponda del lago di Locarno. In estate, essendo inondato dal sole, è una popolare località balneare. Il **battello** è la via più veloce per raggiungerlo. Vale la pena visitare anche il **Parco botanico del Gambarogno**, che ospita oltre 1000 diverse specie di camelie.

Gambarogno is the name of the area on the other side of the lake from Locarno. Sunny in summer, Gambarogno is very popular with swimmers. The **boat** is the quickest way to get there. It's also worth visiting the **Parco botanico del Gambarogno** botanical gardens, which contain over 1,000 different varieties of camellias.

ascona-locarno.com/gambarogno



CST

Il **Centro sportivo nazionale della gioventù Tenero CST** è una filiale dell'Ufficio federale dello sport per la promozione dello sport giovanile. Il CST dispone di un'eccellente infrastruttura per praticare numerosi sport, campi sportivi e corsi di formazione.

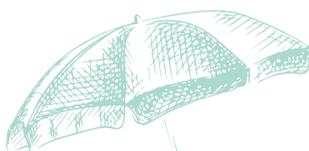
The **National Youth Sports Centre Tenero CST** is an institution of the Federal Office of Sport that promotes youth sports. The CST has an excellent infrastructure for training in a wide range of sports and runs sports camps and courses.

.....
ascona-locarno.com/cst



Una sua giornata-tipo prevede due allenamenti in acqua di due ore ciascuno e una sessione in palestra. Non c'è da stupirsi, quindi, che il **CST** sia per lui una seconda casa, dato che qui trascorre gran parte del suo tempo sin dall'infanzia. A proposito di tempo: essendo un appassionato di cinema, quando ha un momento libero Noè ama guardare un buon film, ascoltare la musica o incontrare gli amici. Ascona-Locarno offre numerose opportunità per fare **escursioni**, trascorrere le giornate di sole al **lido** o esplorare la regione. «Come ambasciatore vorrei promuovere la regione in cui vivo a livello turistico e culturale, e trasmettere valori positivi con la mia presenza e attraverso quello che faccio».

A normal training day includes two 2-hour sessions in the water and another session in the gym. No wonder, therefore, that he calls the **CST** in Tenero his second home, having spent most of his time here since he was a child. As for his free time... Noè is self-confessed film buff. Whenever he gets the chance, he loves to watch a good film, listen to music or meet up with his friends. Ascona-Locarno offers plenty of opportunities for **hiking**, spending sunny days at a **lido** or exploring the region. "As an ambassador, I want to promote tourism and culture in my region and convey positive values through my presence and actions."



Spiagge e lidi Lidos and beaches

Scopri i lidi e le spiagge della regione.

Discover the region's lidos and beaches.

.....
ascona-locarno.com/lidi



Anche se colpisce per la sua figura imponente e le sue spalle larghe, all'inizio Noè sembra quasi un po' timido. Tuttavia il sorriso scaltro che di tanto in tanto compare sul suo viso suggerisce subito che l'apparenza inganna. La leggerezza giovanile con cui affronta le cose e la sua genuinità lo rendono ancora più amichevole.

His imposing posture and broad shoulders certainly attract attention, yet he seems almost a little shy at the beginning. However, when he flashes his mischievous smile, it soon becomes clear that this first impression is deceptive. The youthful ease with which he faces things and his authentic and down-to-earth manner makes him all the more likeable.

Una battuta con il suo allenatore Massimo Meloni o due chiacchiere con i suoi piccoli e grandi fan non possono mancare a bordo vasca. Ma quando si tratta di sport, non si scherza. Per Noè, allenarsi a Tenero ha un valore immenso. «È un grande vantaggio potermi allenare a pochi chilometri da casa e continuare così a godere dei vantaggi del Lago Maggiore».

He loves to share a joke with his trainer Massimo Meloni and chat briefly with his fans of all ages around the pool. But when it comes to sport, that's a different matter: it is serious. Noè appreciates his chance to train in Tenero. "It's a great advantage," says Noè, "to be able to train just a few kilometres from home and so continue to enjoy the many benefits of Lake Maggiore."

«Per avere successo nel nuoto bisogna avere talento. Ma il talento da solo non basta. Ci vogliono ambizione, disponibilità a mettersi in gioco e perseveranza»
- Massimo Meloni

"To be successful in swimming, you have to be talented. But a natural talent is not enough. You need ambition, the willingness to work hard and a lot of perseverance,"
- Massimo Meloni



I consigli dei nostri ambasciatori sportivi della regione, Ajla e Ricky:

Ajla Del Ponte è la donna più veloce del Lago Maggiore, e non solo. La velocista, nata nella **Valle Maggia** e residente ad Ascona, ama la sua terra natale soprattutto per il clima mite tutto l'anno e le condizioni ottimali per allenarsi. Chi vuole migliorare le proprie capacità di sprint, può seguire il consiglio di Ajla ed esercitarsi nella corsa in salita ad Ascona, dietro la pista di pattinaggio Siberia. Oltre ai vantaggi che trova qui al sud dal punto di vista sportivo, Ajla ama frequentare gli **eventi culturali** e passeggiare sul **Lungolago di Ascona**.

Ricky Petrucciani sfreccia collezionando un successo dopo l'altro e avvicinandosi sempre più ai vertici mondiali e al cuore degli spettatori. Cresciuto nella **Valle Onsernone**, il velocista, che ora vive a Locarno, ama visitare i **Bagni di Craveggia** e la **Valle Vergeletto**. La strada che porta a Vergeletto è il suo consiglio speciale per allenarsi. Il paesaggio e il luogo appartato creano l'ambiente ideale per sessioni di duro allenamento. Poi arriva il momento di rilassarsi. Lo stabilimento **Termali Salini & Spa di Locarno** è il luogo ideale per lasciarsi coccolare nell'acqua calda con vista sul lago o un massaggio.

ascona-locarno.com/champions



Tips from the region's sports ambassadors, Ajla and Ricky:

Ajla Del Ponte is the fastest woman on Lake Maggiore and far beyond. The sprinter, who was born in the **Maggia valley** and lives in Ascona, loves her home region not least because of the mild climate all year round and the ideal training conditions. If you want to improve your sprinting skills, follow Ajla's tip and practice hill running in Ascona behind the 'Siberia' ice rink. In addition to the sporting advantages she has here in the south, she loves to attend **cultural events** and stroll along the **lake promenade in Ascona**.

From one meeting to the next, **Ricky Petrucciani** has been making his way to the top of the world and into the hearts of spectators. Having grown up in the **Onsernone valley**, the radiant sprinter, who now lives in Locarno, loves the **Bagni di Craveggia** and the **Valle Vergeletto**. The road that leads to Vergeletto is his tip when it comes to training. The scenery and the seclusion create the perfect ambience for tough workouts. Afterwards, relaxation is the order of the day. The **Termali Salini & Spa** in Locarno is the perfect place to take time out in the warm water with views of the lake or indulge in a massage.

ascona-locarno.com/champions



La magia del Lago Mognola

Il Lago Mognola, sopra Fusio, è un'oasi di benessere immersa in un magico paesaggio alpino.

The magic of the Lago Mognola

The Lago Mognola mountain lake above Fusio is an oasis of well-being, nestled in a magical mountain world.



Anche il tour di più giorni in alta quota sulla Via Alta Vallemaggia tocca il Lago Mognola, nel corso della sesta tappa, che porta dalla Capanna Barone a Fusio.

The Via Alta Vallemaggia high-altitude trail, which takes several days to complete, also passes Lake Mognola. Its 6th stage is between Capanna Barone and Fusio.



A 2003 metri di altitudine si trova il Lago Mognola, circondato dai giganti grigi Pizzo Campo Tencia (che coi suoi 3071 m è la montagna più alta a trovarsi interamente sul territorio ticinese), Pizzo Croslina e Pizzo Rüscada, per citarne solo alcuni. È un luogo segnato dalla storia, ottimo per rilassarsi, godersi la pace e la natura ed è un fantastico punto di partenza per grandiose escursioni in montagna.

The Lago Mognola mountain lake is located at 2,003 m, surrounded by the grey giants Pizzo Campo Tencia (the highest mountain that stands entirely on Ticino soil at 3,071 m), Pizzo Croslina and Pizzo Rüscada, to name just a few. A place shaped by history, for relaxing, experiencing adventures and enjoying the peace of nature, as well as a starting point for long mountain tours.

📍 Come arrivare

Da Locarno prendere il bus (linea 315) in direzione di Caveragno fino a Bignasco e da Bignasco l'AutoPostale fino a Fusio. In alternativa si può scegliere di fare il tragitto in auto, il che dà l'opportunità di visitare anche alcuni punti di interesse lungo il tragitto, come il **Centro Internazionale di Scultura di Peccia** o la **chiesa di San Giovanni Battista di Mogno**, progettata dall'architetto ticinese Mario Botta.

📍 How to get there

By bus (315 towards Caveragno) to Bignasco and by PostBus to Fusio. Alternatively, you can also travel by car, which gives you the opportunity to visit one or other of the sights of interest on the way, such as the **Centro Internazionale di Scultura in Peccia** or the **San Giovanni Battista church in Mogno**, which was built based on a project by the Ticino architect Mario Botta.



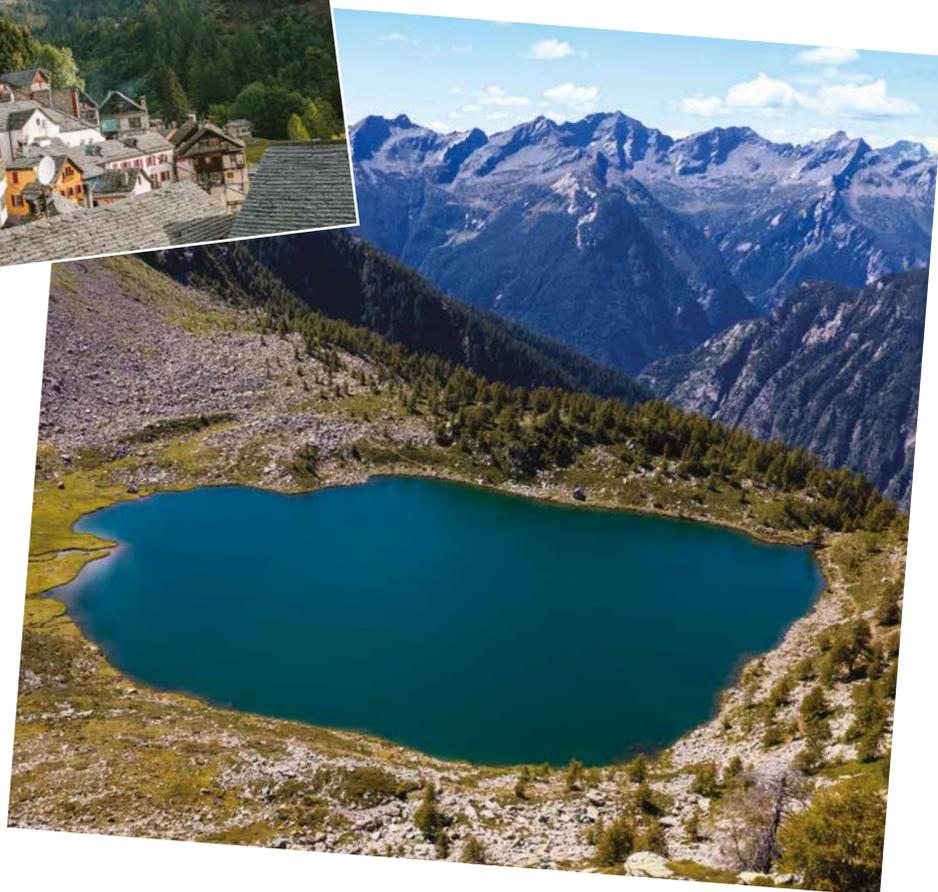
Fusio

Un luogo che sembra uscito dalle pagine di un libro di fiabe. Le caratteristiche case in legno e pietra conferiscono al piccolo villaggio immerso nel verde un fascino tutto particolare.

A place you'd find in a fairy tale. The characteristic timber and stone houses lend the little village a very special charm in the midst of the greenery.

I laghi alpini portano con loro una magia speciale. Appaiono come dal nulla e stregano chi li guarda con il loro colori, blu profondo o verde giada. Il Lago Mognola si trova sopra **Fusio**, l'ultimo villaggio della Valle Lavizzara. Una bella escursione porta fino al lago, la destinazione ideale per passare una giornata immersi nella natura.

Mountain lakes have a very special magic. They appear out of nowhere and are captivating in shades of deep blue or jade green. Lago Mognola is located above **Fusio**, the last village in the Lavizzara valley. Fusio is a real gem and a tour before or after the hike is a must. A beautiful hike leads to the lake, the ideal destination for a day out in nature.





Attraversando il bosco di larici si raggiunge Corte Mognola, dove si trova la **Cascina della Memoria**: una piccola capanna che racconta la storia dell'alpe con foto, oggetti e pannelli informativi. Gli ultimi 200 metri di dislivello sono molto impegnativi per le gambe, ma il meraviglioso paesaggio invita a fare brevi pause per riprendere fiato ed ammirare la natura. Dopo una camminata di due ore buone fino alla cima dell'altopiano, ci si trova all'improvviso di fronte a questo bellissimo lago alpino di un blu profondo, sul quale i giochi di luce del sole fanno danzare migliaia di diamanti e in cui si riflettono le montagne circostanti.

You reach the Corte Mognola, site of the **Cascina della Memoria**, via a larch forest. This is a small hut that tells the story of this alp through photos, artefacts and information boards. The final 200 meters' altitude get your legs moving again, but the fantastic landscape that you find up here invites you to take a short breather and some breaks. After a good two-hour walk up on the plateau, you suddenly find yourself in front of this beautiful, deep-blue mountain lake, with its illusion of millions of diamonds sparkling in the sunshine and reflections of the surrounding mountains.





Dopo una pausa in questo luogo magico, è il momento di ridiscendere. Da Corte della Sassina, a pochi minuti di cammino sopra il lago, si apre un meraviglioso panorama sul lago del Sambuco. La discesa verso Vacarisc è interessante sia dal punto di vista paesaggistico che storico e dimostra quanto la necessità aguzzi l'ingegno, in passato come oggi. Il sentiero conduce lungo un canale d'acqua di 447 m chiamato "**Acquedotto Canà**", un sistema ingegnoso abilmente realizzato in passato allo scopo di raccogliere l'acqua nel sovrastante anfiteatro naturale dell'Alp Canà e trasportarla nei pascoli più in basso.

After a break in this enchanting place, it is time to descend. From the Corte della Sassina, a few minutes' walk above the lake, a wonderful panorama opens up over the Lago del Sambuco reservoir. The descent towards Vacarisc is not only very interesting in terms of landscape, but also historically - because, even in the past, necessity was the mother of invention. The path leads along a 447 m long water channel, the so-called "**Acquedotto Canà**". This is an ingenious system, skilfully crafted in ancient times, for collecting water in the overhanging natural amphitheatre of Alp Canà and transporting it to the dry pastures below.



Nella ripida discesa verso Vacarisc è necessario prestare attenzione, poiché il sentiero è ricco di radici. Nei mesi estivi, l'Alpe di Vacarisc è un pascolo per il bestiame. È gestita da Lino e Lorena Tocalli e dai loro figli. Qui si pratica ancora un'agricoltura alpina tradizionale: mungitura a mano, trasporto del latte con i muli, transumanza da pascolo a pascolo di persone, animali e tutto il necessario per la produzione del formaggio. Chi ama il formaggio può fare una sosta qui a Vacarisc e fare rifornimento di formaggio fresco.

A little concentration is required on the steep descent to Vacarisc so that you do not risk slipping on the root-covered mountain path. The Alpe di Vacarisc is full of cattle during the summer months and is managed by Lino and Lorena Tocalli and their children. Traditional alpine farming is still practised here: milking by hand, transportation of the milk by mules, transhumance from pasture to pasture by people and animals, and all the utensils necessary for cheese production. If you like cheese, you should definitely stop in Vacarisc and buy fresh cheese.

Che formaggi ci sono? What kind of cheese is there?



La specialità della Valle Maggia è il formaggio a pasta semidura Vallemaggia (70% latte vaccino e 30% caprino). Sono inoltre tipici i formaggi freschi Büscion (mucca o capra) o Mascarpa (ricotta di mucca o capra). Ti consigliamo di assaggiare il Mascarpino: Mascarpa immersa in salamoia, speziata e fatta stagionare diverse settimane in cantina.

The speciality of the Maggia valley is the semi-hard Formaggio Vallemaggia (70% cow's milk and up to 30% goat's milk). Also typical are the fresh cheeses büscion (cow or goat's milk) and mascarpa (cow or goat ricotta). An insider tip is the mascarpino: here, mascarpa is immersed in brine, seasoned and matured over several weeks in a cellar.

Informazioni Information

Pernottare

Trova alloggi in Vallemaggia

Accommodation

Find accommodation
in the Maggia valley

.....
[ascona-locarno.com/
stay-vallemaggia](http://ascona-locarno.com/stay-vallemaggia)



Arrampicata

Mognola Rock Climbing

Climbing

Mognola Rock Climbing

.....
[ascona-locarno.com/
mognola-rock](http://ascona-locarno.com/mognola-rock)



Escursionismo

Passeggiata al Lago Mognola

Hiking

Hike to Lago Mognola

.....
ascona-locarno.com/mognola



Mognola Rock Climbing

Nel paesaggio alpino dell'Alpe Mognola si trova la palestra di roccia Mognola Rock Climbing, le cui rocce assumono sfumature rosa e arancioni. Le falesie si trovano tra il Lago Mognola e l'Aquedotto e sono distribuite in 10 settori. Gli 87 itinerari presentano un grado di difficoltà da 5a a 8a: un luogo emozionante per arrampicatori principianti ed esperti. Qui si può praticare l'arrampicata da giugno a settembre circa, ma nella regione ci sono luoghi adatti alla scalata anche in autunno e in inverno: **Russo** (Valle Onsernone), **Brontallo** (Valle Maggia) o, in autunno, l'imponente parete sud del **Pizzo d'Eus** (Valle Verzasca).

Mognola Rock Climbing

The alpine landscape of the Alpe Mognola is where you'll find the Mognola Rock Climbing garden, whose rocks glow in pink and orange colours. The climbing routes are located between the Lago Mognola and the Aquedotto and are divided into 10 sectors. The around 87 routes have a difficulty level of 5a to 8a, which makes it an exciting place for beginners as well as more advanced climbers. Climbing is possible here from June to around September. The region boasts other good spots for climbing in autumn and winter: **Russo** (Onsernone valley), **Brontallo** (Maggia valley) and, in autumn, the imposing south face of the **Pizzo d'Eus** (Verzasca valley).

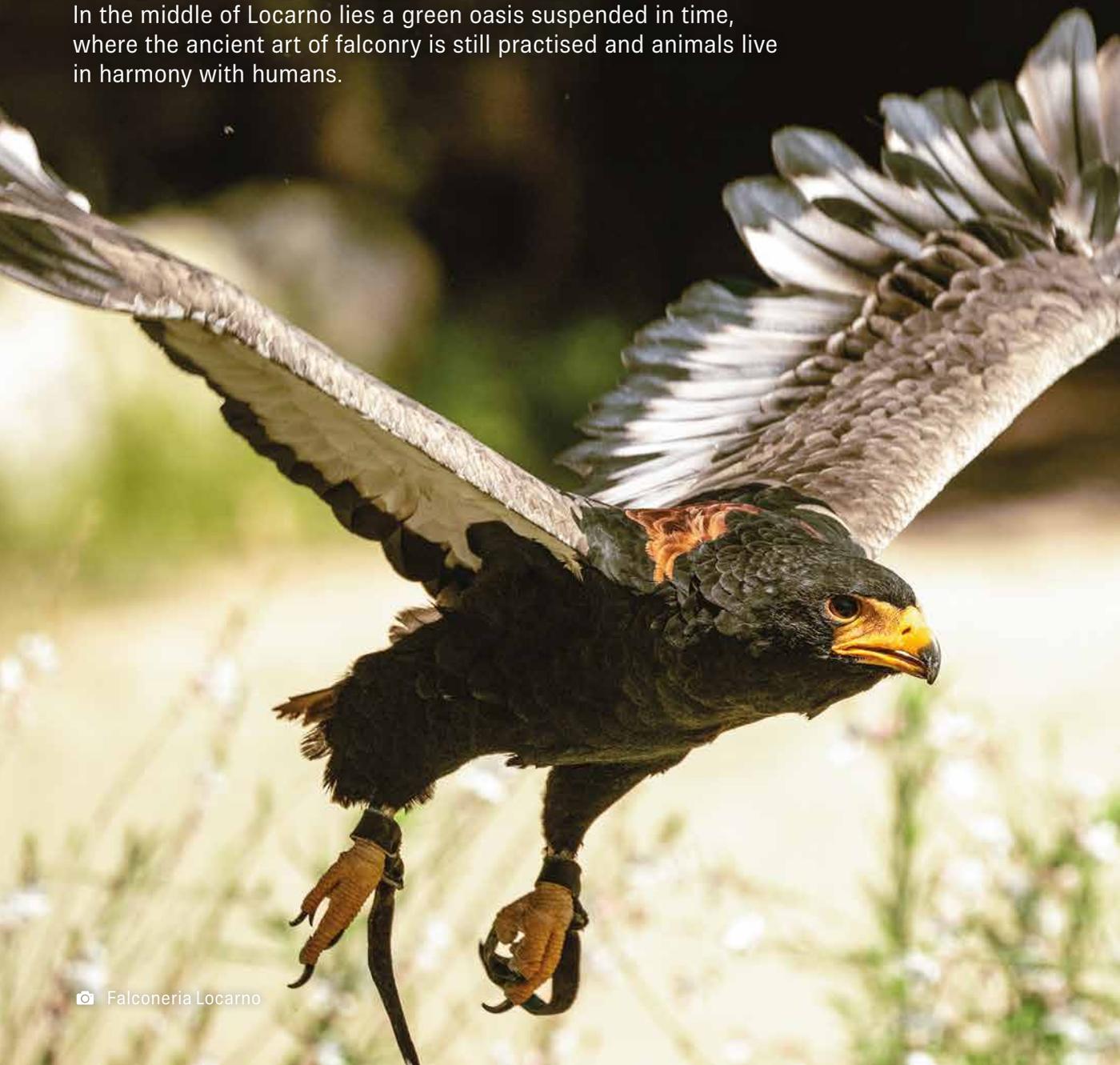


Leggeri come una piuma

Nel bel mezzo di Locarno si cela un'oasi verde sospesa nel tempo dove ancora si pratica l'antica arte della falconeria e gli animali vivono in armonia con gli esseri umani.

Light as a feather

In the middle of Locarno lies a green oasis suspended in time, where the ancient art of falconry is still practised and animals live in harmony with humans.





A proposito di nobili arti antiche, già che sei a Locarno, devi proprio fare un salto al Castello Visconteo. Si tratta di una bellissima fortezza della metà del 1300 in cui ha sede il museo civico e archeologico della città.

Speaking of noble ancient arts, while you're in Locarno, you should definitely make a stop at Castello Visconteo. A beautiful fortress that dates back to the mid-14th century, it is now home to the city's civic and archaeological museum.

La **Falconeria Locarno** è un parco aperto al pubblico dove vengono preservate diverse specie animali, in particolare rapaci. Appena varcata la soglia ci si scorda completamente di essere in città: non esistono che gli alberi e il profumo di terra, foglie, fiori e animali. Seguendo il sentiero, all'ombra di un fitto viale di bambù, pare davvero di entrare in un altro mondo. Un mondo un po' incantato e un po' antiquato, e la sua magia sta davvero tutta qui. La falconeria è nata migliaia di anni fa in Oriente, ma si è diffusa in Europa soltanto nel Medioevo. Divenne una pratica venatoria importantissima, sia dal punto di vista pratico che da quello simbolico. Falchi e aquile avevano un significato profondo nella simbologia dell'epoca, e si ritrovavano spesso negli stemmi delle famiglie nobili. In seguito, le raffinate corti rinascimentali consacrarono la falconeria come una vera e propria arte. Alla Falconeria Locarno si mantiene viva proprio questa tradizione.



The **Locarno Falconry** is a park open to the public that preserves a variety of animal species, birds of prey in particular. As soon as you cross the threshold, you completely forget you're in a city; you're surrounded by trees and the scent of earth, leaves, flowers and animals. As you follow the path, in the shadow of a dense bamboo avenue, it really feels like going into another world. A slightly enchanted and antiquated world, and it is this that makes it so magical. Falconry was born thousands of years ago in the East, but did not spread to Europe until the Middle Ages. It became an important hunting practice, in both practical and symbolic terms. Hawks and eagles had a deep meaning in the symbolism of the time and were often found on the coats of arms of noble families. Later, refined Renaissance courts elevated falconry to the rank of a true art. This tradition is kept alive at the Locarno Falconry.

📍 Come arrivare

Dalla stazione ferroviaria, prendere il bus 316 in direzione di Brissago e scendere alla fermata *Case Popolari*. In alternativa si può arrivare a piedi da Piazza Grande in 15 minuti, o in auto (la Falconeria ha un suo parcheggio gratuito).

📍 Getting there

From the train station, take bus 316 towards Brissago and get off at the *Case Popolari* stop. Alternatively, you can get there on foot from Piazza Grande in 15 minutes, or by car (the falconry has its own free car park).



Info pratiche Practical information

Il parco è aperto da martedì a domenica e nei giorni festivi. A luglio è aperto tutti i giorni e d'inverno durante i weekend. La tribuna dell'arena di volo è coperta, al riparo dal sole e dalle intemperie, e riscaldata durante la stagione invernale. Gli spettacoli si tengono - in alta stagione - alle 11:00 e alle 15:00 in italiano e tedesco. In francese e inglese è possibile scaricare i file audio dello spettacolo dal sito della Falconeria.

The park is open from Tuesday to Sunday and on public holidays. In July, it is open daily and on weekends in winter. The flight arena stands are covered, sheltered from the sun and bad weather, and heated during the winter season. The shows are held - in high season - at 11 a.m. and 3 p.m., in Italian and German. You can download audio files for the show in French and English from the falconry website.

ascona-locarno.com/falconeria



La rappresentazione di volo libero è il punto forte del parco. Questo è il momento in cui l'immersione nel mondo della falconeria diventa totale e ci si accorge di quanta armonia ci sia nella convivenza tra rapaci e falconieri e quanto spettacolari siano le doti di questi splendidi animali. Falchi, aquile e gufi volano a pochi centimetri dalle teste degli spettatori: un'emozione rara. Ogni rapace poi ha la sua personalità, le sue fisse e le sue preferenze: c'è il pacato Gufo Virginiano Dante - con cui si può fare una foto alla fine dello spettacolo - l'aquila che ama i cracker e i peluche, il caracara innamorato dell'avvoltoio e il falco sacro che si fa pregare per tornare al braccio. Tutto questo contribuisce a rendere lo spettacolo sempre diverso... e il mestiere impegnativo, perché se un animale non ha voglia di fare quello che gli viene chiesto, semplicemente non lo fa, e il falconiere lo rispetta.

The free-flight show is the highlight of a visit to the park. This is when you become fully immersed in the world of falconry and begin to realise the harmony in the coexistence between birds of prey and falconers and just how spectacular the gifts of these beautiful animals are. Hawks, eagles and owls fly just a few centimetres over the spectators' heads; it's a thrill like no other! Each raptor has its own personality, focus and preferences: there's Dante, the great horned owl, who you can have your picture taken with after the show, the eagle, who loves crackers and stuffed animals, the caracaras, who is in love with the vulture, and the sacred hawk, who has to be called back to the arm. All this helps make the show different every time... and the job demanding, because if an animal doesn't want to do what it's asked to do, it simply doesn't do it, and the falconer has to respect that.



Quando i sogni diventano realtà

Pio Nesa ha sempre voluto fare il falconiere, fin da bambino. Ha studiato falconeria in Germania e ha lavorato per molti anni per realizzare il suo sogno: avere il proprio angolo di paradiso dove allevare i rapaci e far conoscere la falconeria e l'importanza che quest'arte ha avuto nel corso della storia, permettendo a tutti di vedere animali provenienti da tutto il mondo e la bellezza della loro espressione di volo. Un sogno che nel 2007 è diventato realtà con l'apertura della Falconeria Locarno insieme alla moglie Anna.



When dreams come true

Pio Nesa always wanted to be a falconer, ever since he was a child. He studied falconry in Germany and worked for many years to make his dream come true: having his own corner of paradise, where he could breed birds of prey and teach people about falconry and the importance this art has had throughout history, allowing everyone to see animals from all over the world and how beautiful they are in flight. A dream that came true in 2007 when he opened the Locarno Falconry with his wife Anna.

«Una volta uno dei nostri avvoltoi si è appollaiato sul palo della luce qui davanti e non ne voleva sapere di muoversi. Alla fine è venuto giù durante uno spettacolo planando sulla platea e ricevendo una marea di applausi perché tutti pensavano fosse fatto apposta.»

«Once, one of our vultures perched on the lamp post right out front and refused to move. Eventually, it came down during a show, hovered over the audience and got a round of applause because everyone thought it was planned!»

C'era una volta una piuma d'oro

Una volta tanto tempo fa, c'era un bosco incantato dove umani, creature fantastiche e animali vivevano in perfetta armonia grazie alla leggendaria piuma d'oro custodita da Fata Armonia. Ma l'arrivo di un oscuro cavaliere porta scompiglio nella serena vita degli abitanti del bosco...

Durante la stagione estiva, oltre alla rappresentazione di volo libero, la Falconeria tiene uno spettacolo dedicato ai bambini, una vera e propria fiaba con protagonisti falchi, gufi, cani lupo, cavalli e magia.

Once upon a time there was a golden feather

Once upon a time, there was an enchanted forest where humans, fantastical creatures and animals lived in perfect harmony thanks to the legendary golden feather guarded by Harmony the Fairy. But the arrival of a dark knight brings turmoil to the quiet life of the woodland inhabitants...

During the summer season, in addition to a free-flying performance, the falconry hosts a children's show, a true fairy-tale featuring hawks, owls, wolfhounds, horses and magic.



La Falconeria riserva tantissime sorprese, e vale la pena passarci una mezza giornata. L'ideale è arrivare un po' prima dello spettacolo per osservare da vicino gli uccelli nelle voliere prima di vederli in volo, e dopo lo spettacolo godersi l'atmosfera naturale del parco. Per continuare l'avventura, i bambini possono fare un giro sul pony o dare il biberon alle carpe koi. Ci si può anche fermare nel grazioso bistrot a pranzare o fare merenda con un bel gelato artigianale. Se stai cercando un po' di meraviglia nella tua giornata, questo è il posto giusto dove andare a cercarla.

The falconry has plenty of surprises in store and it's well worth spending half a day there. Ideally, try to arrive a little before the show to observe the birds in the aviaries before you see them flying. Then, after the show, you can enjoy the park's natural atmosphere. To keep the adventure going, children can take pony rides or bottle-feed the koi carp. Why not stop for lunch in the pretty bistro or enjoy a homemade ice cream? If you're looking to spend an unforgettable day, this is the place!

Scusi, è suo quel falco? Excuse me, is that your hawk?

Alla Falconeria, gli animali ogni tanto volano via. Capita di trovarli sui pali della luce, sui balconi delle case... insomma, a Locarno gli abitanti sono avvezzi a fare una chiamata alla Falconeria per segnalare che uno dei loro animali si è appollaiato accanto alle peonie.

Esploratori coraggiosi a raccolta!

La volpe Fioralba ha perso le sue castagne preferite e adesso Pardy è costretto a rinunciare al suo pisolino pomeridiano per vestire i panni dell'investigatore. Ma non potrà risolvere il mistero tutto da solo, avrà bisogno dell'aiuto dei suoi amici animali e, soprattutto, di una squadra di esploratori in erba molto coraggiosi. Risolvi indovinelli, scova i segreti della regione e trova ciò che è andato perso: che la caccia abbia inizio!

ascona-locarno.com/gioco



Get gathering brave explorers!

The fox Fioralba has lost her favourite chestnuts and now Pardy is forced to give up his afternoon nap to take on the role of detective. But he won't be able to solve the mystery on his own. He's going to need the help of his animal friends and, most importantly, a team of brave budding explorers. Solve riddles, unearth the region's secrets and track down the lost chestnuts: let the treasure hunt begin!



Escursioni per giornate invernali soleggiate

I mesi più freddi conferiscono alla regione del Lago Maggiore un fascino magico: una vista limpida, il lago scintillante, boschi mistici e un piacevole silenzio.

Hikes for sunny winter days

The slightly cooler months lend the Lake Maggiore region a magical charm: clear views, the dazzling lake, mystical forests and a pleasing silence.



Con la mia famiglia ci spostiamo spesso in monopattino, in bicicletta o a piedi sulle rive del lago. Preferiamo abbinare l'escursione a una visita al Parco delle camelie di Locarno, dove ogni anno si svolge l'evento Camelie Locarno. Magia floreale tutto l'anno!

With my family, we often scoot, cycle or walk along the lake shore. We like combining this with a visit to Locarno's Camellia Park, where the Camelie Locarno event takes place every year. Magical blooms all year round!

L'inverno sul Lago Maggiore è una stagione molto speciale, perché la nebbia qui è sconosciuta e di solito c'è il sole e non fa troppo freddo. Eppure l'inverno trasforma la natura in un paesaggio incantevole. Le montagne imbiancate si rispecchiano nel lago e mentre nelle valli sugli arbusti scintillano cristalli di ghiaccio e i prati assumono una tonalità gialla, sul lungolago fioriscono invece le camelie e le palme creano un ambiente mediterraneo tutto l'anno. Goditi le soleggiate giornate invernali nella natura e scopri la regione con un'escursione.

Winter on Lake Maggiore is a very special time of year: fog isn't an issue here, and it's mostly sunny and not too cold. And yet winter transforms nature into a magical landscape. The white-powdered mountains are reflected in the lake, ice crystals sparkle on the shrubs in the valleys, the meadows are coloured yellow, and at the same time camellias and palm trees bloom on the lakeside promenade all year round, lending the region a Mediterranean ambience. Enjoy the sunny winter days in the countryside and discover the region with a walk or hike.



Lago e città

Lungo lo scintillante lago **da Tenero ad Ascona**. La vivace Rivapiana e le rive del lago sono fiancheggiate da edifici storici e splendidi giardini. Lungo la strada ci sono diversi ristoranti dove fare una sosta. Chi vuole può fermarsi a circa metà strada al Lido Locarno o ai Termali Salini & Spa per concedersi una pausa di benessere. Prima di raggiungere le rive del fiume Maggia, si passa davanti al Parco delle camelie, dove crescono ben oltre 1000 varietà di camelie. Da non perdere: il centro di Ascona. Itinerario ideale per le famiglie o per passeggiate in relax, godendosi il sole e la vista sulle catene montuose innevate che circondano il lago.

Amici a quattro zampe 🐾 Four-legged friends 🐾

I tour contrassegnati con una zampa sono particolarmente adatti per avventure in compagnia dei tuoi amici a quattro zampe.

The tours marked with a paw are particularly suitable for adventures in the company of your four-legged friend.



Monte Verità

Già nel 1900, il Monte Verità era considerato un luogo spirituale dove amanti della libertà, anti-conformisti e artisti si riunivano in una colonia alternativa. Oggi è noto per la sua graziosa Casa del Tè con la sua piantagione privata, il complesso museale e il Centro congressuale e culturale.

At the turn of the 19th century, Monte Verità was considered a spiritual place where freedom-lovers, lateral thinkers and artists came together to form an alternative colony. Today, it's known for its pretty tea house complete with plantation, museum complex and congress and cultural centre.

ascona-locarno.com/monte-verita



Bolle di Magadino

Là dove i fiumi Verzasca e Ticino confluiscono nel Lago Maggiore, sorge la riserva naturale delle Bolle di Magadino. La zona golenale funge da habitat a una fauna e una flora uniche.

The Bolle di Magadino nature reserve is located where the Verzasca and Ticino rivers flow into Lake Maggiore. The alluvial landscape is the habitat of a unique flora and fauna.

ascona-locarno.com/bolle-di-magadino



Lake and town

Along the glittering lake *from Tenero to Ascona*. The lively Rivapiana and the shores of the lake are lined with ancient buildings and beautiful gardens. Along the way, there are various restaurants to stop off at, or if you like, you can pause at the halfway mark at the Lido Locarno or Termali Salini & Spa and treat yourself to a wellness break. Before reaching the banks of the Maggia, you pass the Camellia Park, home to well over 1,000 varieties of camellia. The village centre of Ascona is not to be missed. This is the perfect walk for families or for strolling in the sun with views of the white mountain ranges that encircle the lake.

ascona-locarno.com/tenero-ascona



Lago e natura

La riserva naturale *Bolle di Magadino* è un luogo magico dove godersi la tranquillità, fare il pieno di energia e osservare la natura. Il momento migliore per un tour è il pomeriggio, quando i raggi del sole arrivano fino alle Bolle. Chi ha pazienza e un po' di fortuna può scoprire una gran varietà di specie faunistiche. Magadino è raggiungibile anche in inverno con il battello da Locarno.

Lake and nature

The *Bolle di Magadino* nature reserve is a magical place to enjoy some peace and quiet, recharge your batteries and observe nature. The best time for a visit is in the afternoon, when the sunshine reaches as far as the Bolle. You need patience and a little luck to discover the variety of fauna here. Magadino can also be reached in winter by boat from Locarno.

ascona-locarno.com/magadino





Lago e colline 🌿

I pendii soleggiati sopra il lago invitano a fare escursioni nei mesi invernali. **Dalla pittoresca Ascona** passando per il panoramico Ronco s/Ascona **fino a Brissago**, il borgo di confine con l'Italia ricco di storia. Durante tutta l'escursione si respira l'atmosfera mediterranea grazie alle piante esotiche, al clima e ai profumi. Non perderti una sosta sul Monte Verità e nei borghi di Ronco s/Ascona e Brissago. C'è tanto da scoprire!

In assenza di neve, un'alternativa un po' più impegnativa è l'escursione panoramica **da Porera** sopra Ronco s/Ascona fino al popolare belvedere di **Corona di Pinz**.

Lake and hills 🌿

The sunny slopes above the lake attract walkers and hikers in the winter months. **From picturesque Ascona** via panoramic Ronco s/Ascona **to Brissago**, the historic border village with Italy. The Mediterranean ambience can be felt throughout this outing thanks to the exotic plants, the climate and the scents. Do take a look around Monte Verità and the villages of Ronco s/Ascona and Brissago. There's a lot to discover!

If there's no snow, a slightly more challenging alternative is the panoramic walk **from Porera** above Ronco s/Ascona to the popular **Corona di Pinz** vantage point.

.....
ascona-locarno.com/ascona-brissago



Castelliere



Le rovine romane e medievali sopra Tegna sono testimoni di una storia millenaria. Sono state ritrovate tra il 2016 e il 2018 e da allora sono aperte al pubblico. I pannelli informativi forniscono spiegazioni.

The Roman and medieval ruins above Tegna bear witness to a millennium-old history. They were renovated between 2016 and 2018 and have since been open to the public. Information panels explain something of the history.

ascona-locarno.com/castelliere



Cultura e montagna ❁

Le colline delle Terre di Pedemonte sono baciata dal sole tutto l'anno. Non a caso qui passa il «Sentiero del sole». **Da Verscio**, dove si trova il Teatro Dimitri, il sentiero si snoda lungo una bella mulattiera fino all'Oratorio Sant'Anna, per proseguire fino alle rovine storiche del Castelliere, da dove una discesa conduce a **Tegna**. Il luogo ideale per trascorrere una giornata invernale al sole in uno splendido paesaggio montano e godersi meravigliosi panorami sulle Centovalli fino al Lago Maggiore.

Culture and mountains ❁

The hills of the Terre di Pedemonte are bathed in sunshine all year round. It's no coincidence that the Sentiero del sole (Sun Path) passes through. **From Verscio**, where the Teatro Dimitri is located, the path winds along a delightful mule track up to the Oratorio Sant'Anna and on to the historic ruins of Castelliere, from where the descent leads down **to Tegna**. This is a perfect place to spend a winter's day in the sun amid a magnificent mountain landscape, enjoying wonderful views over the Centovalli to Lake Maggiore.

ascona-locarno.com/verscio-tegna



Città e natura ❁

Cardada, la montagna di Locarno, è facilmente raggiungibile da Locarno con la funicolare e la funivia. Con la seggiovia si sale ancora più in quota, fino a Cimetta. In pochi minuti si passa dal trambusto della città a un meraviglioso paesaggio naturale. A seconda della situazione della neve, **Cardada Cimetta** può essere esplorata a piedi o con le ciaspole. Chi preferisce prendersela comoda, può godersi la fantastica vista sul Lago Maggiore da una delle terrazze e concedersi un delizioso pranzo a base di prodotti locali.

Town and nature ❁

Cardada, Locarno's local mountain, is easily accessible from Locarno by funicular and aerial cableway. A chairlift takes you even further up to Cimetta. In just a few minutes you can get from the hustle and bustle of the city to a wonderful natural landscape. Depending on the snow conditions, **Cardada Cimetta** can be discovered on foot with or without snowshoes. If you prefer to take it easy, enjoy the fantastic views over Lake Maggiore from one of the terraces and enjoy a lunch featuring local products.

ascona-locarno.com/cardada



Ascona-Locarno Social Media

Segui Ascona-Locarno
e condividi le tue fotografie usando:

Follow Ascona-Locarno and share
your pictures using:

#myasconalocarno



Ascona-Locarno Newsletter

Cerchi ispirazione?
Iscriviti alla nostra newsletter mensile!

Looking for inspiration?
Subscribe to our monthly newsletter!

ascona-locarno.com/newsletter



my Ascona-Locarno App

News, eventi e sconti.
Scopri Ascona-Locarno con la nostra App!

News, events and discounts.
Experience Ascona-Locarno with our App!

my.ascona-locarno.com





Ticino Ticket

Viaggiare gratis in tutto il Ticino

L'ospite che pernotta in un albergo, campeggio o ostello della gioventù può utilizzare gratuitamente tutti i mezzi pubblici di trasporto per l'intera durata del soggiorno. Al contempo può beneficiare di agevolazioni sugli impianti di risalita, sui battelli nei bacini svizzeri e sulle principali attrazioni turistiche in tutto il Cantone. Il Ticino Ticket viene emesso all'arrivo nella struttura d'alloggio ed è valevole fino alla mezzanotte del giorno di partenza. Laghi, fiumi e montagne – tutto a portata di mano con Ticino Ticket!

Ticino Ticket

Travel within Ticino for free

Guests will be able to get around for free in the whole region by using public transport during their stay. The Ticino Ticket offers additional advantages such as discounts on mountain railways, boat trips on the Swiss part of the lakes and on the main tourist attractions. The offer is proposed to guests who stay in hotels, youth hostels and camping sites only. Everyone will receive the Ticino Ticket at the arrival upon check-in and it can be used until midnight of the departure day. Lakes, rivers and mountains – everything at hand with Ticino Ticket!

